

# 医学期刊编辑应重视论文题目的加工

张卫华<sup>1)</sup> 刘丽娟<sup>2)</sup>

1) 北京大学精神卫生研究所(第六医院),《中国心理卫生杂志》社;2) 北京大学精神卫生研究所(第六医院)图书馆:100191,北京

**摘要** 医学论文的题目是文献数据库的基本索引信息。题名应当用最简明的语言来准确表达论文的核心思想,这对提高论文的被阅读、被引用具有重要意义。本文列举了目前中文医学论文题名中存在的常见问题,如对论文的核心内容凝炼不够等,提出了关于编辑应重视提高题名加工质量的建议。

**关键词** 医学期刊;文献题名;编辑加工

**Advice to editors on editing of titles of medical papers** // ZHANG Weihua, LIU Lijuan

**Abstract** Titles of medical papers are commonly indexed and compiled in most reference databases. A good title should be simple, concise and accurate, and be fully explanatory when standing alone. In this paper, some common problems of titles writing in Chinese medical papers, including the core content being not fully condensed, are analyzed and advice on revision of titles when editing papers is given to editors.

**Key words** medical journal; title of literature; editing

**First-author's address** Chinese Mental Health Journal Publishing House, Peking University Institute of Mental Health, 100191, Beijing, China

查阅一篇学术论文,“第一眼”注意到的往往是文献题名。题名是目前绝大多数文献数据库中的基本索引,“好”题名能够在第一时间吸引住读者的“眼球”,提高论文被同行阅读、引用的概率;因此,不论作者还是编辑,都应该特别重视论文题目的拟定和加工。

## 1 题名拟定的基本要求

题名要用最简明的语言,概括论文的核心思想或内容<sup>[1][2]109</sup>。拟定题名时,要对研究的科学问题的本质作准确的提炼,内容上具有严谨的科学逻辑性,同时注意符合语法的基本要求。

题名要突出主题,强调本研究主要讨论的理论或实践问题。从语法和内容上,题名可以不是一个“主谓宾”结构完整的句子,但要符合中文语法的基本要求,要有独立的、完整的可理解性<sup>[2]109</sup>。要求题名一般不超过20个汉字,必要时可加副题名。总之,题名应以简明、确切的词语反映文章中最重要、特定的内容,要符合编制题录、索引和检索的有关原则,并有助于选定关键词<sup>[2]110</sup>。

## 2 医学论文题目的常见问题和编辑加工建议

为了便于分析医学论文题名中存在的问题,笔者

特以题名中出现“精神分裂症”(schizophrenia)一词和近5年发表、“核心库”收录作为基本检索条件,分别检索《中国生物医学文献数据库》(网络版)<sup>[3]</sup>和美国MEDLINE数据库中的英文文献<sup>[4]</sup>(检索式为schizophrenia[ti] AND (English[lang] AND jsubsetaim[text] AND “2005/10/09”[PDat]: “2010/10/07”[PDat])),各获得1515篇和521篇文献的题录。笔者以对这些文献题目的分析结合《中国心理卫生杂志》来稿的情况为基础,就医学文献题名加工中存在的常见问题,提出一管之见,希望引起医学期刊编辑和医学论文作者对题名拟定及加工的重视。

**2.1 对研究的核心内容提炼不够,变量间的逻辑关系不准确** 例如,用功能性磁共振的方法,对精神分裂症患者的记忆损害的大脑机制进行研究,其题名拟定为《精神分裂症××患者××(记忆)作业的功能磁共振成像研究》。对这样的题名进行推敲,就会感到无法准确把握该文的核心内容:第一,这个“××作业”是测评什么的,对认知测评工具不是很熟悉的大部分读者,可能都不清楚,因此也就难以从题名上“一眼”看出作者要研究的本质问题是什么。第二,从语法角度分析,“××作业”是作为“功能磁共振研究”前置的宾语,而“功能磁共振研究”以“××作业”为研究对象,从专业内容和语法上是不通的,“功能磁共振”研究的“对象”应该是某一认知功能(或其他心理过程)的大脑机制。通过阅读全文,该研究实质上是把这个“××作业”作为刺激(或者说“诱发”)条件,探索精神分裂症某种记忆功能损害的大脑机制;因此,如果对该题名作最简单的加工,可考虑改为《精神分裂症××患者××记忆损害的功能磁共振研究》。与原题名相比,改后的题名不仅对论文的核心内容有了更为准确的提炼,在描述主要变量间的逻辑关系和语法关系上也更为准确。

再如,题名《精神分裂症××型患者的脑弥散张量成像研究》,同样存在对所研究的科学问题本质提炼不够的问题。“弥散张量成像术”作为研究白质神经束的走向的方法<sup>[5]</sup>,可间接反映大脑不同脑区之间的功能联络是否受损。如果作者重点是要探索精神分裂症某些脑区之间是否存在联络异常,则“弥散张量成像术”是可以选择的技术手段;但题名中应该对研究的核心内容予以提炼,如可修改为《精神分裂症××型患者××(脑

区)的功能联络异常的弥散张量成像研究》。

作者在题名中标示研究工具或技术,可能是要强调自己的研究在某一方面的“先进”或“创新”;但无论多么先进的技术,都只是为了探索某一科学问题而采取的“手段”,在题名中如果放弃对所研究问题本质的提炼而单纯强调技术,无异于舍本逐末。对这样的题名,编辑在加工时应注意提醒作者进行修改。

**2.2 用了赘词** 拟定题名时要“惜字如金”,避免使用任何无益于索引的词<sup>[2]110</sup>。文献中,以《……(对照,比较)研究》《……调查》《……分析》《……探索》作为题名的情况,十分常见。这些用词,都是题名中不应该出现的赘词。对照是研究设计中需要遵循的基本原则之一,“对照(比较)研究”(controlled study)本身不是一个规范的设计名词,因此,在大多数情况下“对照(比较,对比)研究”都是应当避免在题名中出现的赘词。

仅以“研究”(study)一词为例,在上述检索到的1515篇医学论文中,题名里出现“研究”的论文有521篇(占34%)。其中:约90%是以“研究”或“对照研究”作为题名的最后一个词,删去后并不影响题名所表达的基本内容,都属于可删去的赘词;只有不足10%的题名中的“研究”是作为标示研究设计(如随机双盲多中心对照研究)或研究技术、方法(如fMRI研究,脑弥散张量成像研究,传递不平衡研究)的专业词汇的组成部分,是不可省略的。

而在521篇英文文献中,题名中出现“study”者仅53篇,没有一篇是以“Study of……”这样的形式单独使用的,“study”都是与标示研究设计(如a national cohort study; a randomized, double-blind, placebo-controlled study)、研究项目名称(如a CATIE study; the treatment of early-onset schizophrenia spectrum disorders (TEOSS) study)、主要研究技术(如a PET study)或重要的方法学特点(如30-year study; a population-based study)等词语连用,这些都提供了一些读者可能会关注的重要或关键的方法学信息,“study”作为专业词汇的组成部分,如果省略,就难以保持内容或语法上的完整性。

目前医学文献题名中“研究”等赘词的普遍出现,一方面反映了不少作者对科研设计的一些基本概念掌握得不够准确,我国科研总体水平仍处于比较“初级”阶段的现状,另一方面也与编辑的业务水平有关。对题名的编辑加工看似简单,实际上编辑要做好这项工作,既要具备一定的学科专业素养<sup>[6]</sup>,对科学研究(特别是研究方法学)中的基本概念、基本方法等要有准确的理解,又要有扎实的中文功底<sup>[2]35-40</sup>。

例如,原题名《××患者与××疾病患者认知功能与社会功能影响的比较研究》。已经明确说明是这

2种疾病的患者,对比的含义不言自明,就不需要特别强调“比较”了。删去赘词后,可改为《××患者与××疾病患者的认知功能与社会功能》。当然,这种修改是否准确,还应当结合全文的内容来考虑。如果该论文主要讨论的是第1种疾病患者的认知功能以及认知功能与社会功能的相关性,第2种疾病患者的认知功能特点已经有专业人士所公认的定论,在本研究中是作为对照的,则题名也可考虑改为《××疾病患者的认知功能及与社会功能的相关性》,这样更能突出本研究的核心内容。

**2.3 研究设计的专有名词不准确** 前面已经提到,题名中单独出现的“研究”“分析”往往可以作为赘词删去;但为了突出研究设计的特点,便于读者快速筛选采用某些研究设计的论文,有时候在题名中应该用规范的专业名词标示设计类型,如横断面研究(也称现况调查, cross-sectional studies),病例对照研究(case-control studies),队列研究(cohort studies),随机对照试验(randomized controlled trials),交叉试验(crossover trials),个案报告(case report),meta分析(meta-analysis)等<sup>[7]</sup>。需要注意病例对照研究的概念,作为分析性观察研究的常用方法,病例对照研究对病例、对照有着明确的定义<sup>[8]</sup>,并非一组病例加一组对照就能够称为“病例对照研究”。而对于随机对照试验,为了更准确标示研究设计的特点,还可以增加其他有限定意义的方法学修饰词,如“双盲、双模拟、平行、多中心随机对照试验”。

**2.4 缩写词和专业词汇不规范** 题名中应避免使用非公知公用的缩写词,尽量不出现数学公式和化学式。如果是已作为专有名词的缩写词,如艾滋病(AIDS),则可以在题名中出现。题名中避免使用缩写词,主要是因为即使是被某专业内广泛使用的缩写词,也会存在指代不清的问题。如APA,对于有精神病学背景的读者,首先想到的往往是美国精神病学协会(American Psychiatric Association),而对于有心理学背景的读者可能首先想到是美国心理学协会(American Psychological Association)或者美国精神分析协会(American Psychoanalytic Association)。

对于药物名称,文献题名中应使用通用名称的规范词,如“阿司匹林”而不是“阿斯匹林”,“奎硫平”而不是“奎硫平、奎地平”等,更不宜用商品名称,尽量不使用外来语、字符、代号等<sup>[9]</sup>。

专业词汇要选用规范词,应将全国科学技术名词审定委员会颁布的科技名词作为基本标准,对尚未收录的专业名词,则尽量选用其他权威机构颁布的名词,如美国国家图书馆《MEDLINE主题词表(MeSH)》,中国中医研究院图书情报研究所《中医药主题词表》,以及比较著

名的工具书如《牛津心理学词典》收录的名词等。

**2.5 涉及研究设计的修饰词不准确** 从《中国心理卫生杂志》的来稿以及已发表的文献<sup>[3]</sup>来看,我国目前的医学研究大多数是只有一次测量的横断面研究设计,前瞻性或随访性等有多次测量的研究设计所占比例较低。横断面研究获得的数据,一般只能揭示不同变量间存在“相关”或“依存”的关系,而难以确定一个变量是否为其他变量的危险因素,更不能作出因果联系的判断;因此,应避免在题名中使用“预测(因素)”“影响(因素)”等有因果联系含义的词来描述变量间的关系。多元回归分析的一个作用是寻找某些对应变量有“预报”作用的自变量<sup>[10]</sup>;但实际应用时要注意,如果这个回归方程只是根据一次横断面研究获得的数据来建立的,此时尚不能确定自变量对因变量的“预报”作用,至多是“可能”有预报作用,这时不宜在题名中用“××因素对××因素的‘预测’作用”这样肯定的语气进行强调。

**2.6 地名问题** 在题名中出现国家名时要非常慎重,因为获得对一个国家有代表性的样本非常不容易。例如,我们曾审阅过题名为《××量表评分的中国常模制定》的论文,发现样本量不足3 000例,其中来自几座城市的样本占总样本量的比例接近70%,且虽然文中描述是“随机抽样”但没有具体的抽样过程和方法,无法判断是否真正做到了“随机”抽样;因此,这样的样本对“中国”人口的总体是没有代表性的。大多数情况下,地方的地名出现在题名中对准确检索的意义很有限。不过,局部地区的流行病学调查应在题名中标志实施调查的地点,但也要注意该样本对当地的代表性如何。

例如原题名《××市××县精神分裂症患者犯罪行为危险因素的研究》存在的问题。首先“的研究”是可删去的赘词。其次,具体说明了“××市××县”,作者的本意可能是强调一下样本的局限性,但这个县有哪些典型的地域或亚文化特点,一般读者是很难了解的;因此就无法判断强调样本来自这个县有什么特别的科学意义。第三,通过阅读分析全文,该样本实际来自该县的农村社区,作者主要讨论的也是在农村社区的精神分裂症患者发生犯罪行为的危险因素。综合这些情况,可考虑改为《农村社区精神分裂症患者犯罪行为的危险因素》,较原题名更能准确并简洁地反映该研究的主题。至于说样本的代表性如何,只要在正文中清晰描述了样本的抽取过程和一般特点,读者自然会有自己的判断。

**2.7 样本量标示不合要求** 不少作者习惯在题名中标示样本量,如“××名大学生”“××例××病患者”。作者的本意,可能是希望借此突出自己样本量“大”,或

者谦虚样本量“小”。一般而言,对叙述性的病例分析或个案研究(“个案”并非意味着1个,有数个甚至数十个案例的情况更多见),通常情况下需要在题名中标示出样本量,这会有助于读者仅通过阅读题名就能够大致判断该研究的代表性。对其他类型的研究,一般是没有必要在题名中标示样本量的;因为样本量“大”并不意味着对总体的代表性强,而有些研究,即使样本量不那么大,对探讨某些变量之间的关系,也是符合统计学把握度的要求的。这种情况下标示样本量,对准确说明该文的核心内容,对更容易检索到该文,并无实质性意义。

### 3 结束语

医学期刊编辑应充分重视对论文题目的加工。“好”的题名要能够准确提炼出论文的核心内容,采用的词汇应尽可能简明、规范,描述内在的科学逻辑关系要准确,语法结构要正确。“好”题名不仅能够增加该文被阅读、被引用的概率,而且是反映一种医学期刊编辑水平和特点的一个窗口。做好题目的加工,需要编辑不断提高自身的科研方法基本知识素养和语言文字功底。

### 4 参考文献

- [1] American Psychological Association. Publication manual of the American Psychological Association[M]. 6th ed. Washington: American Psychological Association, 2010: 23
- [2] 中国科学技术期刊编辑学会. 科学技术期刊编辑教程[M]. 2版. 北京:人民军医出版社, 2007
- [3] 中国医学科学院信息研究所. 中国生物医学文献数据库: 网络版[DB/OL]. (2010-10-07) [2010-10-08]. <http://202.112.181.11/cbmbin/login.dll?main>
- [4] U. S. National Library of Medicine National Center for Biotechnology Information. MEDLINE[DB/OL]. (2010-10-07) [2010-10-08]. <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed>
- [5] 刘海燕,姚志剑,滕皋军,等. 抑郁症治疗前后脑白质弥散张量成像研究[J]. 中国心理卫生杂志, 2008, 22(7): 513-517
- [6] 朱红梅,张大志,游苏宁,等. 医学期刊编辑的学科专业素质及其培养[J]. 编辑学报, 2007, 19(3): 228-230
- [7] 王家良. 临床流行病学[M]. 3版. 上海:上海科学技术出版社, 2009: 75-146
- [8] 黄悦勤. 临床流行病学[M]. 北京:人民卫生出版社, 2002: 62-64
- [9] 胡章程. 医学名词使用中存在的问题及应对[J]. 编辑学报, 2007, 19(6): 419-420
- [10] 余松林. 医学统计学[M]. 北京:人民卫生出版社, 2002: 201

(2010-10-12 收稿;2010-11-22 修回)